

Milano



Comune
di Milano

SETTORE SPORT E BENESSERE
Servizio Impianti Sportivi
Ufficio Gestione Convenzioni A

Il Responsabile del Servizio:
Dr.ssa Maria Teresa D'ANGELO

Il Responsabile del Procedimento:
Dr. Claudio SCUPILLITI

Pratica trattata da:
Gloria ROSSO

COMUNE DI MILANO
S SPORT E BENESSERE
PG **58565/2016**
U-GSTNE CNVZNI A
Del 03/02/2016
(S) ASSOCIAZIONE DILETTA
03/02/2016

Milano, 1 febbraio 2016

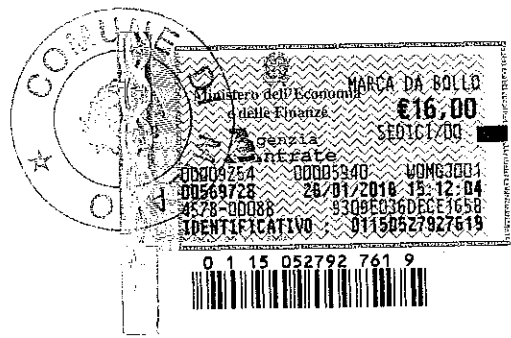
Spett.le
Associazione Dilettantistica
Polisportiva Valsesia
c.a. Presidente Giorgio Aiolfi
Via Valsesia, 52
20152 MILANO

OGGETTO: CONVENZIONE TRA IL COMUNE DI MILANO E L' "ASSOCIAZIONE DILETTANTISTICA POLISPORTIVA VALSESA" PER LA CONCESSIONE D'USO DELL'IMPIANTO SPORTIVO DI PROPRIETA' COMUNALE SITO IN VIA VALSESA N. 52.

Si trasmette copia conforme all'originale della convenzione di cui all'oggetto stipulata in data 27 gennaio 2016 in Atti P.G. 674178/2015.

Distinti saluti.

IL DIRETTORE DI SETTORE
(Dr.ssa Daniela FABBRI)



COMUNE DI MILANO

SETTORE SPORT E BENESSERE

ATTI P. G. 674178/2015

CONVENZIONE TRA IL COMUNE DI MILANO E L'
"ASSOCIAZIONE DILETTANTISTICA POLISPORTIVA VALSESIA"
PER LA CONCESSIONE D'USO DELL'IMPIANTO SPORTIVO DI
PROPRIETA' COMUNALE SITO IN VIA VALSESIA N. 52.

INDICE

- ART. 1 – OGGETTO DELLA CONCESSIONE D'USO
- ART. 2 – DURATA E DECORRENZA DELLA CONCESSIONE D'USO
- ART. 3 – DIVIETO CESSIONE CONTRATTO
- ART. 4 – OBBLIGHI DEL CONCESSIONARIO
- ART. 5 – DECADENZA – REVOCA
- ART. 6 – RECESSO
- ART. 7 - RISOLUZIONE
- ART. 8 – MANUTENZIONE E SPESE ORDINARIE
- ART. 9 – MANUTENZIONE STRAORDINARIA O MIGLIORATIVA
- ART. 10 – RESPONSABILITA' DEL CONCESSIONARIO - GARANZIE
- ART. 11 – MODALITA' DI UTILIZZO
- ART. 12 – PERSONALE
- ART. 13 – SORVEGLIANZA E CUSTODIA
- ART. 14 – PUBBLICITA'
- ART. 15 – CORRISPETTIVO E TARIFFE
- ART. 16 – DEPOSITO CAUZIONALE ED INCAMERAMENTO
- ART. 17 – PENALI

p. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA
Giorgio Agliardi

p. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
D.ssa Daniela Abbri



ART. 18 – RICONSEGNA DELL'IMPIANTO SPORTIVO

ART. 19 – GARANZIA FIDEJUSSORIA

ART. 20 – SPESE CONTRATTUALI – IMPOSTE E TASSE

ART. 21 – CONTROVERSIE

ART. 22 – DISPOSIZIONI FINALI

In Milano, l'anno 2016 il giorno 27 del mese di gennaio presso la sede del Settore Sport e Benessere sito in via Marconi n.2,

TRA

il Comune di Milano con sede a Milano - Piazza della Scala n. 3 - (C. F. 01199250158) - rappresentato dalla Dr.ssa Daniela Fabbri, nata a Domodossola (VB) il 29/10/1958, che interviene alla stipula del presente atto nella sua qualità di Direttore del Settore Sport e Benessere del Comune di Milano, ai sensi dell'art. 107 del D. Lgs. n. 267 del 18.08.2000 e dell'art. 71 del vigente Statuto del Comune stesso ed in esecuzione del Provvedimento Sindacale del 20/12/2013 in atti P.G. 830381/2013,

E

l' "Associazione Dilettantistica Polisportiva Valsesia" (C. F. – P. IVA 12562420153) - con sede in Milano – via Valsesia n. 52 , che per brevità sarà di seguito nominata Concessionario, per la quale interviene il sig. Giorgio Aiolfi nato a Milano il 10/03/1959, nella sua qualità di Presidente e Legale rappresentante, i quali dichiarano espressamente rispondenti a verità i dati loro riguardanti e sopra riportati e di essere in possesso delle attribuzioni, nelle rispettive qualità, riguardanti la rappresentanza ed i poteri contrattuali necessari alla stipula del presente atto.

PREMESSO CHE:

P. IL CONCESSIONARIO

Associazione Dilettantistica

Polisportiva VALSEZIA

Giorgio Aiolfi
16/01/2016

P. IL COMUNE DI MILANO

IL DIRETTORE DI SETTORE

Dr.ssa Daniela FABBRI

Daniela Fabbri





- in data 09.04.2010 in atti P.G. 982742/2009 - è stata stipulata tra il Comune di Milano e l' "Associazione Dilettantistica Polisportiva Valsesia" la Convenzione della durata di anni 6, decorrenti dal 01.01.2010, con scadenza 31.12.2015, per la concessione d'uso dell'Impianto sportivo comunale posto sull'area di mq. 20.928, sito in via Valsesia n. 52;
- con Deliberazione della Giunta Comunale n. 1.801/14 del 19.09.2014 sono state definite le *"Linee di indirizzo per la rinegoziazione delle convenzioni relative alla concessione d'uso degli Impianti sportivi di proprietà Comunale, delle aree e degli spazi da destinare a Impianti sportivi nonché attività sportive"*.
- con Determinazione Dirigenziale n. 157 del 11/12/2015 in atti P.G. 674178/15, è stato approvato l'affidamento in concessione d'uso all' "Associazione Dilettantistica Polisportiva Valsesia" dell'Impianto sportivo comunale, sito in via Valsesia n. 52 e lo Schema della presente convenzione.

TUTTO CIO' PREMESSO

Considerato, descritto e ritenuto parte integrante e sostanziale del presente atto tra i contraenti si conviene e si stipula quanto segue:

ART. 1 – OGGETTO DELLA CONCESSIONE D'USO

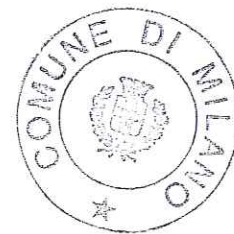
1. Il Comune di Milano, in qualità di proprietario, affida in concessione d'uso all' "Associazione Dilettantistica Polisportiva Valsesia" l'Impianto sportivo sito in via Valsesia n. 52.
2. Il Centro sportivo comunale di via Valsesia n. 52 è costituito da un campo da calcio a 11 in erba naturale non illuminato; un campo da calcio a 7 in erba naturale illuminato; una piattaforma in cemento; due campi da tennis

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSEZIA

Giorgio MIOLETTI

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE/ DI SETTORE

Dr.ssa Pamela FABBRI



in sintetico non illuminati; fabbricati a servizio dell'attività sportiva. L'area su cui insiste l'Impianto sportivo è di mq. 20.928, come evidenziata in colore verde nell'estratto planimetrico allegato al presente atto (*Catasto Terreni foglio 459 particelle 30, 106, 107 e Catasto Urbano foglio 459 mappali 106 e 107 – Cat. D/6*).

ART. 2 – DURATA E DECORRENZA DELLA CONCESSIONE D'USO

1. La concessione d'uso ha durata pari a anni 6 (sei) decorrenti dal 01.01.2016; tale durata potrà essere soggetta a novazione in base ad eventuali investimenti. La nuova scadenza sarà calcolata in base ai Criteri previsti dalla Deliberazione della Giunta Comunale n. 1.801/14.
2. E' riconosciuta al Concessionario la facoltà di richiedere, entro il 180° giorno antecedente la scadenza della convenzione, il riaffidamento sulla base di nuove condizioni.
3. E' escluso il tacito rinnovo.

ART. 3 – DIVIETO CESSIONE CONTRATTO

1. E' vietata la cessione, anche parziale del contratto.
2. E' data facoltà al Concessionario di affidare a terzi, in possesso dei requisiti di legge, segmenti dell'attività necessaria, connessa, funzionale o pertinente alla conduzione dell' Impianto sportivo, previa comunicazione al Comune di Milano. Anche in tal caso il Concessionario rimane direttamente responsabile nei confronti del Comune di Milano per l'attività svolta.

ART. 4 – OBBLIGHI DEL CONCESSIONARIO

1. Il Concessionario si impegna alla conduzione dell'Impianto sportivo e dei relativi locali di pertinenza.
2. Sono a carico del Concessionario le utenze energetiche ed i relativi costi

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSEZIA

Giorgio AIODI

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
DESSA DANIELA FABBRI



delle stesse, oltre a tutte le spese necessarie alla conduzione del Centro sportivo, le tasse previste dalla normativa, compresa quella della raccolta e smaltimento rifiuti.

3. E' a carico del Concessionario assicurare l'agibilità della Struttura sportiva, tutti gli oneri di Manutenzione Ordinaria e Straordinaria, nonché le opere di miglioria e di adeguamento alle nuove norme.
4. Obbligo di utilizzare il Centro sportivo per l'80% delle ore disponibile per svolgere l'attività istituzionale del soggetto concessionario.
5. Il Concessionario dovrà provvedere, a propria cura e spese, ad eseguire l'aggiornamento catastale per le variazioni e/o nuove opere.
6. Il Concessionario è tenuto a destinare n. 10 ore settimanali di apertura del Centro, alla libera utenza, alle associazioni sportive, con l'applicazione delle Tariffe stabilite dal Comune di Milano, in giorni e fasce da concordare, riservando spazi alle utenze sociali ed in particolare ai diversamente abili.
7. Il Concessionario dovrà garantire un numero minimo di 5 giornate obbligatorie, messe a disposizione gratuitamente a favore dell'Amministrazione Comunale.
8. Il Concessionario è tenuto a presentare al Comune di Milano il rendiconto della gestione dell'esercizio finanziario, entro quattro mesi dalla sua chiusura.
9. Il Concessionario è tenuto a comunicare al Comune di Milano l'organigramma delle cariche sociali ed il nominativo del Legale Rappresentante e/o del Direttore Responsabile, nonché ogni variazione dei medesimi entro 30 giorni.
10. E' a carico del Concessionario la comunicazione di ogni sospensione

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA

Giorgio AIOI
[Signature]

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE

Dr.ssa Daniela FABBRI
[Signature]



dell'attività o chiusura del Centro sportivo o di alcune sue parti.

11. E' a carico del Concessionario ogni responsabilità connessa e dipendente dall'uso e dalla conduzione della Struttura sportiva, nonché dallo svolgimento delle attività ad essi inerenti sollevando altresì il Comune di Milano da ogni responsabilità arrecata verso e da parte di terzi, per danni a persone e/o cose che si dovessero verificare in esecuzione della convenzione.
12. Il Concessionario è responsabile nei confronti dell'Amministrazione e dei Terzi dei danni di qualsiasi natura, materiali o immateriali, diretti ed indiretti, causati a cose o persone e connessi alla conduzione dell' Impianto sportivo avuto in concessione d'uso, anche se derivanti dall'operato dei suoi dipendenti, consulenti/collaboratori. È fatto obbligo al Concessionario di mantenere l'Amministrazione Comunale sollevata ed indenne da richieste di risarcimento dei danni e da eventuali azioni legali promosse da terzi. A garanzia delle obbligazioni di cui ai precedenti commi il Concessionario è tenuto, sotto la propria responsabilità, a stipulare specifica polizza assicurativa R. C., comprensiva della Responsabilità Civile Verso Terzi (RCVT), con adeguato massimale per sinistro e con validità non inferiore alla durata della concessione.
13. Per inadempimento totale e/o parziale agli obblighi contrattuali assunti, saranno previste penali graduate in relazione alla gravità dell'inadempimento, fino all'ipotesi di decadenza della concessione con conseguente risoluzione della convenzione.
14. Ogni provento relativo all'utilizzo degli spazi interni al Centro sportivo per l'esercizio della pubblicità è a favore del Concessionario per consentire il reperimento di risorse da destinare alla promozione sportiva.

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA

Giorgio AIOFFI
[Handwritten signature]

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
Dr. ssa Daniela FABBRI

[Handwritten signature]



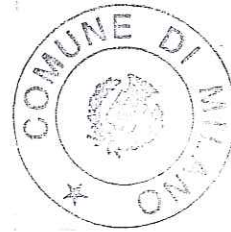
15. Di esporre all'ingresso del Centro sportivo e comunque negli spazi dove abitualmente vengono messe comunicazioni relative al Centro, ben visibili, tabelle indicanti sia l'orario di apertura alla libera utenza che ad associazioni, sia la Tariffa Comunale applicata, al fine di garantire una maggiore ed univoca informazione a tutti i possibili fruitori esterni.
16. Il Comune di Milano si riserva il potere di effettuare i più ampi controlli sull'attività svolta dal Concessionario.

ART. 5 – DECADENZA – REVOCA

1. Oltre che per scadenza naturale, la convenzione può cessare per decadenza o revoca della concessione o per recesso.
2. Viene pronunciata la decadenza della concessione con conseguente risoluzione della convenzione per inottemperanza alla diffida ad adempiere nel termine assegnato nei seguenti casi:
- a) cessione della concessione o della convenzione;
 - b) esercizio di attività diverse da quelle ammesse senza il preventivo assenso del Comune di Milano;
 - c) mancato svolgimento delle attività sportive con la propria società;
 - d) mancato pagamento del Canone di concessione annuo;
 - e) scioglimento della società o sua accertata procedura concorsuale in atto;
 - f) mancato reintegro entro 30 (trenta) giorni della cauzione nei casi di incameramento parziale o totale della stessa;
 - g) gravi mancanze o negligenze nella manutenzione o nella messa a norma;
 - h) chiusura ingiustificata o/e non autorizzata dell' Impianto sportivo o di sue parti rilevanti per più di trenta giorni consecutivi nel corso di un esercizio finanziario;

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESLA
Giorgio AIOLETTI

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
Dr.ssa Daniela HABBRI



- i) inosservanza da parte del Concessionario di norme di leggi, regolamenti o provvedimenti comunali, nonché grave inadempienza agli articoli della presente convenzione o per motivi di ordine pubblico;
- j) la concessione può essere revocata per rilevanti motivi di pubblico interesse, ovvero nel caso di mutamento della situazione di fatto o di nuova valutazione dell'interesse pubblico originario; la concessione potrà essere revocata con apposito Provvedimento da parte dell'Amministrazione Comunale.

3. La concessione può essere revocata per rilevanti motivi di pubblico interesse.

4. Il Concessionario ha l'obbligo di proseguire la conduzione per tutta la durata della concessione, salvo causa di forza maggiore o altra causa a lui non imputabile. In tale ipotesi deve essere preventivamente data comunicazione al Comune di Milano, anche a mezzo lettera raccomandata, almeno sei mesi prima dalla data fissata per il recesso.

ART. 6 – RECESSO

1. Il Comune si riserva la facoltà di recedere unilateralmente dalla presente convenzione, ai sensi dell'art. 1373 e seguenti del Codice Civile. Tale facoltà è esercitata per iscritto mediante invio di comunicazione, anche a mezzo lettera raccomandata con A. R.. Il recesso avrà effetto trascorsi 20 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione. In tal caso il Comune sarà tenuto a riconoscere al Concessionario il Valore delle opere fino a quel momento eseguite, ovvero, nel caso in cui il recesso avvenga dopo l'ultimazione dei lavori, la quota di investimenti realizzati ancora da ammortizzare in base alla durata rimanente della convenzione.

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA

Giorgio AIOFFI
[Signature]

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
Dr.ssa Daniela FABBRI

[Signature]





2. Nel caso di recesso unilaterale da parte del Concessionario, lo stesso dovrà consegnare al Comune gli spazi e i locali oggetto della presente convenzione, nello stato ordinario di manutenzione e funzionalità secondo la normativa vigente, con esclusione di qualsiasi forma di indennizzo, rimborso o corrispettivo a carico del Comune. Il Concessionario potrà recedere dalla convenzione dandone comunicazione, anche con lettera raccomandata A. R., con almeno 6 mesi di preavviso.

ART. 7 – RISOLUZIONE

1. Fatta salva l'applicazione delle penali di inadempimento di cui all'art. 1455 del Codice Civile, nel caso in cui il Concessionario direttamente o indirettamente si rendesse inadempiente rispetto agli obblighi assunti in convenzione, il Comune, previa diffida ad adempiere, potrà disporre la risoluzione della presente convenzione. In questo caso, il Concessionario entro il termine stabilito nella diffida ad adempiere, dovrà consegnare al Comune gli spazi ed i locali oggetto della presente convenzione nello stato ordinario di manutenzione e di funzionalità secondo la normativa vigente, con esclusione di qualsiasi forma di indennizzo, rimborso o corrispettivo a carico del Comune, anche per le quote di investimenti realizzati ancora da ammortizzare.
2. In caso di risoluzione anticipata della convenzione nel corso dell'esecuzione dei lavori, per cause non imputabili al Concessionario, fermo l'obbligo di consegna degli spazi e dei locali di cui al comma precedente, il Concessionario avrà diritto al riconoscimento da parte del Comune, o da terzi subentranti, esclusivamente delle quote di investimenti realizzati ancora da ammortizzare in base alla durata rimanente della convenzione.

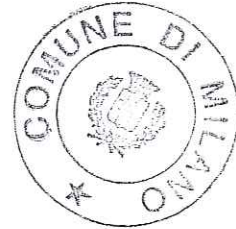
P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA

Giorgio AIOLFI
[Signature]

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
Dr.ssa Daniela FABBRI

[Signature]





ART. 8 – MANUTENZIONE E SPESE ORDINARIE

1. Sono a carico del Concessionario i costi relativi ad ogni tipo di utenza, nonché tutte le spese necessarie alla conduzione dell'impianto sportivo.
2. Il Concessionario ha l'obbligo di effettuare a proprie spese tutte le opere di manutenzione ordinaria, per conservare l'Impianto sportivo in buono stato di efficienza e di igiene nonché perfettamente idoneo all'uso convenuto per tutta la durata della convenzione, fino alla consegna al Comune di Milano.
3. Il Comune di Milano si riserva il diritto di svolgere direttamente e indirettamente ispezioni in qualsiasi momento e luogo a mezzo dei propri incaricati, dando resoconto al Concessionario dei risultati.
4. Ove dovessero rendersi necessari lavori per il mantenimento dell'agibilità dell' Impianto sportivo, il Comune di Milano inviterà il Concessionario a provvedere all'esecuzione degli stessi, prefissando un termine congruo in relazione all'entità delle opere da effettuare, scaduto il quale applicherà la penale prevista dall'art. 17) e potrà provvedere all'esecuzione dei lavori in danno al Concessionario con addebito delle relative spese.

ART. 9– MANUTENZIONE STRAORDINARIA O MIGLIORATIVA

1. La manutenzione straordinaria ed ogni eventuale opera migliorativa o di risanamento, sono a carico del Concessionario per tutta la durata della convenzione e fino alla riconsegna al Comune di Milano.
2. Per ogni intervento eccedente la manutenzione ordinaria il Concessionario è tenuto a richiedere al Settore Sport e Benessere il preventivo assenso che non esonera dal richiedere le autorizzazioni che la legge prescrive.
3. Tutte le opere, costruzioni ed impianti realizzati dal Concessionario diverranno, al momento stesso della loro ultimazione, di esclusiva proprietà

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA
Giorgio AIOUFI

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
Dr.ssa Daniela FABBRI



comunale, unitamente alle documentazioni di legge ed ai relativi disegni, che dovranno essere costantemente aggiornati, e nessun rimborso a qualsiasi titolo sarà dovuto dal Comune di Milano.

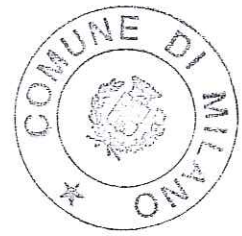
4. Il Comune di Milano si riserva di eseguire i più ampi controlli sulla corretta esecuzione delle opere in relazione al progetto autorizzato, a mezzo di tecnici all'uopo incaricati, per verificare l'andamento delle stesse sia in funzione dei tempi concordati, sia in relazione al rispetto delle opere secondo i progetti presentati.
5. Ove dovessero rendersi necessari interventi di manutenzione straordinaria per il mantenimento dell'agibilità dell'Impianto sportivo, il Comune di Milano inviterà il Concessionario a provvedere all'esecuzione degli stessi prefissando un termine congruo in relazione all'entità delle opere da effettuare, scaduto il quale applicherà la penale prevista dall'art 17 e potrà provvedere all'esecuzione dei lavori in danno al Concessionario con addebito delle relative spese. In caso di accertata inottemperanza si provvederà ai sensi dell'art. 5 – comma 2 – lettera g).
6. Nel caso venga rilevata la presenza di amianto sulle strutture, manufatti e materiali che insistono sull'impianto sportivo, è a carico del Concessionario la comunicazione alla A.S.L. competente per territorio, per l'attivazione delle procedure di verifica. La tipologia di intervento, i tempi e le modalità di esecuzione sono stabiliti dalla L. R. n. 17/03 del 29.09.2003 e dal P.R.A.L. (Piano Regionale Amianto Lombardia).

ART. 10 – RESPONSABILITÀ DEL CONCESSIONARIO - GARANZIE

1. Ogni responsabilità connessa e dipendente dall'uso e dalla conduzione dell'Impianto sportivo, nonché dallo svolgimento delle attività ad esso

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA
Giorgio AIOFFI

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
Dr.ssa Daniela FABBRI



inerenti, viene assunta per intero ed esclusivamente dal Concessionario, sollevandone completamente il Comune di Milano.

2. Il Concessionario solleva altresì il Comune di Milano da ogni responsabilità arrecata verso e da parte di terzi per danni a persone e/o cose che si dovessero verificare in esecuzione della convenzione.
3. Il Concessionario risponde dei danni comunque e da chiunque causati agli immobili ed impianti di proprietà comunale.
4. A garanzia delle obbligazioni di cui ai precedenti commi il Concessionario è tenuto, sotto la propria responsabilità, a stipulare specifica polizza assicurativa R. C., comprensiva della Responsabilità Civile Verso Terzi (RCVT), con adeguato massimale per sinistro e con validità non inferiore alla durata della concessione.

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA
Giorgio AIOLFI
29/10/2010

ART. 11 – MODALITA' DI UTILIZZO

1. Il Concessionario si impegna a svolgere le attività compatibili con le strutture esistenti, attività di organizzazione, promozione ed incremento delle discipline sportive, attività accessorie allo sport nel rispetto delle normative vigenti in materia e previa comunicazione al Comune di Milano con esclusione di ogni altra attività con finalità diversa.

A tal fine è obbligo del Concessionario comunicare i nominativi delle società che svolgono stabilmente la propria attività all'interno dell'impianto sportivo.

2. Le attività dovranno essere gestite nel pieno rispetto di tutte le norme in vigore, di tutte le cautele necessarie per la tutela dell'igiene, della salute pubblica e dell'ordine pubblico, nonché con l'osservanza delle ordinanze che il Sindaco o altre autorità competenti possono emanare nelle materie

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
Dr.ssa Daniela FABBRI



indicate.

3. L'organizzazione delle attività ammesse compete al Concessionario e deve essere improntata a criteri di correttezza, efficienza ed efficacia nei confronti di tutti gli utenti dell'Impianto sportivo.
4. Il Comune di Milano si riserva il potere di effettuare i più ampi controlli sull'attività svolta dal Concessionario e sulla regolare esecuzione della presente concessione.

ART. 12 – PERSONALE

E' a totale carico del Concessionario la responsabilità derivante dai rapporti con il personale dipendente, addetto o incaricato della conduzione dell'Impianto sportivo, nonché di ogni altra attività connessa.

ART. 13 – SORVEGLIANZA E CUSTODIA

Sono a carico del Concessionario la sorveglianza e la custodia dell'Impianto e delle relative strutture, dei danni derivanti dalla mancata o carente sorveglianza e custodia, risponde esclusivamente il Concessionario.

ART. 14 – PUBBLICITA'

1. E' consentito l'utilizzo da parte del Concessionario degli spazi interni all'Impianto sportivo per l'esercizio della pubblicità cartellonistica, previo assenso e secondo un progetto particolareggiato, da inoltrarsi al Settore Sport e Benessere e da approvarsi da parte del Comune di Milano, fermo restando l'obbligo di acquisire l'autorizzazione prescritta dal Regolamento sulla pubblicità e di corrispondere la relativa imposta.
2. Ogni onere e ogni provento derivanti da tale attività sono a carico e a favore del Concessionario.
3. Il Concessionario si obbliga a concedere idonei spazi pubblicitari in forma

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA
Giorgio Molteni

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
Dr.ssa Daniela Fabbri



gratuita al Comune di Milano per l'affissione di materiale relativo a manifestazioni promosse dal Comune di Milano o relativo ad altre attività istituzionali.

ART. 15 – CORRISPETTIVO E TARIFFE

1. Il Concessionario deve corrispondere al Comune di Milano, in esecuzione della presente concessione, il canone annuale di € 1.714,74 esclusa I.V.A., da versare entro il mese di marzo di ogni anno, ovvero entro la data prevista nel bollettino di pagamento.
2. Tale Canone di concessione sarà rivalutata ogni anno contrattuale in base al 100 % degli indici ISTAT dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati (*od in base a diverso indice che l'ISTAT dovesse adottare in attuazione di Direttive Comunitarie*).
3. Tutti i proventi derivanti dall'utilizzo e dalla conduzione dell'Impianto sportivo sono a favore del Concessionario.
4. Il Calendario delle attività, le tariffe comunali nonché quelle stabilite dal Concessionario per l'utilizzo dell'Impianto, devono essere esposti all'ingresso del Centro sportivo in luogo ben visibile ai frequentatori.

ART. 16 – DEPOSITO CAUZIONALE ED INCAMERAMENTO

1. Il Concessionario si impegna a fornire, prima della data di decorrenza della presente convenzione, un Deposito Cauzionale anche mediante fideiussione bancaria o di primaria compagnia assicurativa per un importo di € 5.000,00 (cinquemila) per gli anni di durata della convenzione;
2. Il Concessionario si impegna a fornire un Deposito Cauzionale, prima della stipula della convenzione, anche mediante fideiussione bancaria o di primaria compagnia assicurativa per un importo di € 5.000,00 (cinquemila)

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA
Giorgio AIOULFI

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
Dr.ssa Daniela FABBRI



per gli anni di durata della convenzione.

3. Tale Deposito Cauzionale verrà versato a garanzia del regolare adempimento di tutte le obbligazioni indicate in convenzione e di tutti gli oneri comunque posti a carico del Concessionario, al fine del risarcimento di eventuali danni derivanti dall'inadempimento delle obbligazioni stesse, nonché a fronte delle spese conseguenti alle esecuzioni d'ufficio.
4. Il Concessionario si obbliga a reintegrare entro 30 (trenta) giorni il Deposito Cauzionale in relazione alla somma escussa dal Comune di Milano; in difetto si applicherà quanto previsto all'art. 5 – comma 2 – lettera f).
5. Il Deposito Cauzionale verrà svincolato solo al termine della convenzione, previa verifica dello stato di conservazione e manutenzione dell' Impianto sportivo e dopo il saldo di ogni debito residuo, nonché dopo la definizione di ogni controversia.
6. Deve essere riportata sulle polizze la dichiarazione del fideiussore, di pagare la somma garantita o una sua parte a semplice richiesta del concedente.
7. Il Concessionario ha già fornito il Deposito Cauzionale di € 5.000,00.= (cinquemila) di cui al comma 1 del presente articolo, mediante Polizza assicurativa n. 2016/50/2376011 rilasciata dalla Società Reale Mutua in data 11/01/2016 – Ag. Morazzoni via Brigatti n. 2 – Milano – validità 01/01/2016 – 01/01/2022.

ART. 17 – PENALI

1. Oltre alle ipotesi di decadenza previste dal precedente art. 5, l'inadempimento agli obblighi contrattuali disciplinati dalla presente

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA

Giorgio AIODI

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
Dr.ssa Daniela FABBRI



convenzione comporta, nel caso di mancato adeguamento nel termine assegnato nella diffida ad adempiere, l'applicazione di una penale da un minimo di € 2.500,00.= ad un massimo di € 5.000,00.=, oltre alle eventuali sanzioni di legge.

La penale può essere reiterata sino all'effettivo adeguamento o alla pronuncia di decadenza.

In particolare:

- a) per mancato aggiornamento catastale dell'Impianto sportivo, verrà applicata una penale di € 2.500,00;
 - b) per inosservanza agli obblighi connessi alla manutenzione ordinaria e straordinaria, verrà applicata una penale di € 5.000,00;
 - c) per grave compromissione dell'igiene, in particolare modo dei servizi igienici, spogliatoi e docce, verrà applicata una penale di € 2.500,00;
 - d) per le violazioni delle modalità di utilizzo verrà applicata una penale di € 5.000,00;
 - e) per ogni altro inadempimento agli obblighi contrattuali non previsti nel precedente elenco verrà applicata una penale di € 2.500,00.
2. Gli importi dovuti a titolo di penale dovranno essere pagati entro 60 (sessanta) giorni dalla intimazione di pagamento.
 3. Una volta decorso tale termine, le somme dovute a titolo di penale, oltre alle eventuali spese per l'esecuzione d'ufficio, verranno escusse direttamente dal Comune di Milano sul fideiussore.
 4. Nel termine di 30 (trenta) giorni successivi, la fideiussione deve essere reintegrata dal Concessionario, pena la decadenza della concessione.

ART. 18 – RICONSEGNA DELL'IMPIANTO SPORTIVO

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA
Giorgio AIOFFI

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
D.ssa Daniela FABBRI



1. Alla naturale scadenza della convenzione, nonché al cessare a qualsiasi titolo della concessione, l'Impianto sportivo, compreso le addizioni e le migliorie, dovranno essere consegnati al Comune di Milano in perfetto stato di manutenzione e conservazione, liberi da persone o cose, unitamente alla relativa documentazione tecnica aggiornata con espressa esclusione, a qualunque titolo, di qualsiasi forma di indennizzo o di corrispettivo a carico del Comune di Milano, entro 30 (trenta) giorni dalla scadenza, ovvero dalla notifica della revoca o decadenza.
2. Nel caso di inottemperanza il Comune di Milano procederà allo sgombero d'ufficio a spese del Concessionario, rivalendosi sulla Cauzione versata e senza alcun pregiudizio di ogni altra azione che gli potesse competere.
3. All'atto del rilascio verrà redatto, in contraddittorio tra le parti, un Verbale di consegna attestante la consistenza e lo stato di manutenzione dell'impianto sportivo. Ogni danno accertato comporterà per il Concessionario, oltre al pagamento dei costi necessari per ripristinare il corretto stato di manutenzione e di efficienza, l'obbligo del risarcimento.
4. Al fine di assicurare la continuità della conduzione dell'Impianto sportivo, il Comune di Milano si riserva la facoltà di richiedere al Concessionario, mediante comunicazione scritta da inviarsi con un preavviso di almeno 3 (tre) mesi, la prosecuzione del rapporto alle stesse condizioni giuridico-economiche (proroga tecnica), per un periodo massimo di 6 (sei) mesi e nelle more dell'espletamento di una nuova procedura selettiva ad evidenza pubblica.

P. IL CONCESSIONARIO
Associazione Dilettantistica
Polisportiva VALSESIA
Giorgio AIOFFI

P. IL COMUNE DI MILANO
IL DIRETTORE DI SETTORE
Dr.ssa Daniela FABBRI

ART. 19 – GARANZIA FIDEJUSSORIA

Il Comune di Milano potrà rilasciare a favore del Concessionario garanzia



fideiussoria per l'assunzione di un mutuo destinato alla realizzazione di eventuali opere di miglioria o di riqualificazione dell'Impianto sportivo, alle condizioni previste dall'art. 207 del D. Lgs. n. 267/00 del 18.08.2000 e successive modifiche e integrazioni.

ART. 20 – SPESE CONTRATTUALI – IMPOSTE E TASSE

1. Tutte le spese, imposte, tasse ed eventuali soprattasse inerenti e dipendenti dalla stipulazione della presente convenzione, nessuna esclusa, sono per intero a carico del Concessionario.
2. La presente convenzione rientra nell'ambito di applicazione dell'I.V.A..

ART. 21 – CONTROVERSIE

La competenza per eventuali controversie inerenti e dipendenti dall'esecuzione della presente convenzione è quella del Foro di Milano.

ART. 22 – DISPOSIZIONI FINALI

Per tutto quanto non contemplato nella presente convenzione si rinvia alle leggi ed ai regolamenti vigenti.

p. IL COMUNE DI MILANO

p. IL CONCESSIONARIO

IL DIRETTORE DI SETTORE

IL PRESIDENTE

Dr.ssa Daniela Fabbri

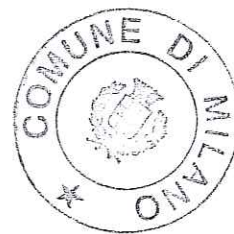
Giorgio Aiolfi

A norma e per gli effetti dell'art. 1341 del Codice Civile il Concessionario dichiara di avere preso completa visione e di approvare espressamente le seguenti clausole:

art. 3 – “Divieto di cessione del contratto”

art. 4 – “Obblighi del Concessionario”

art. 5 – “Decadenza – revoca”



art. 6 – “Recesso”

art. 7 – “Risoluzione”

art. 17 – “Penali”

art. 18 – “Riconsegna dell’Impianto sportivo”

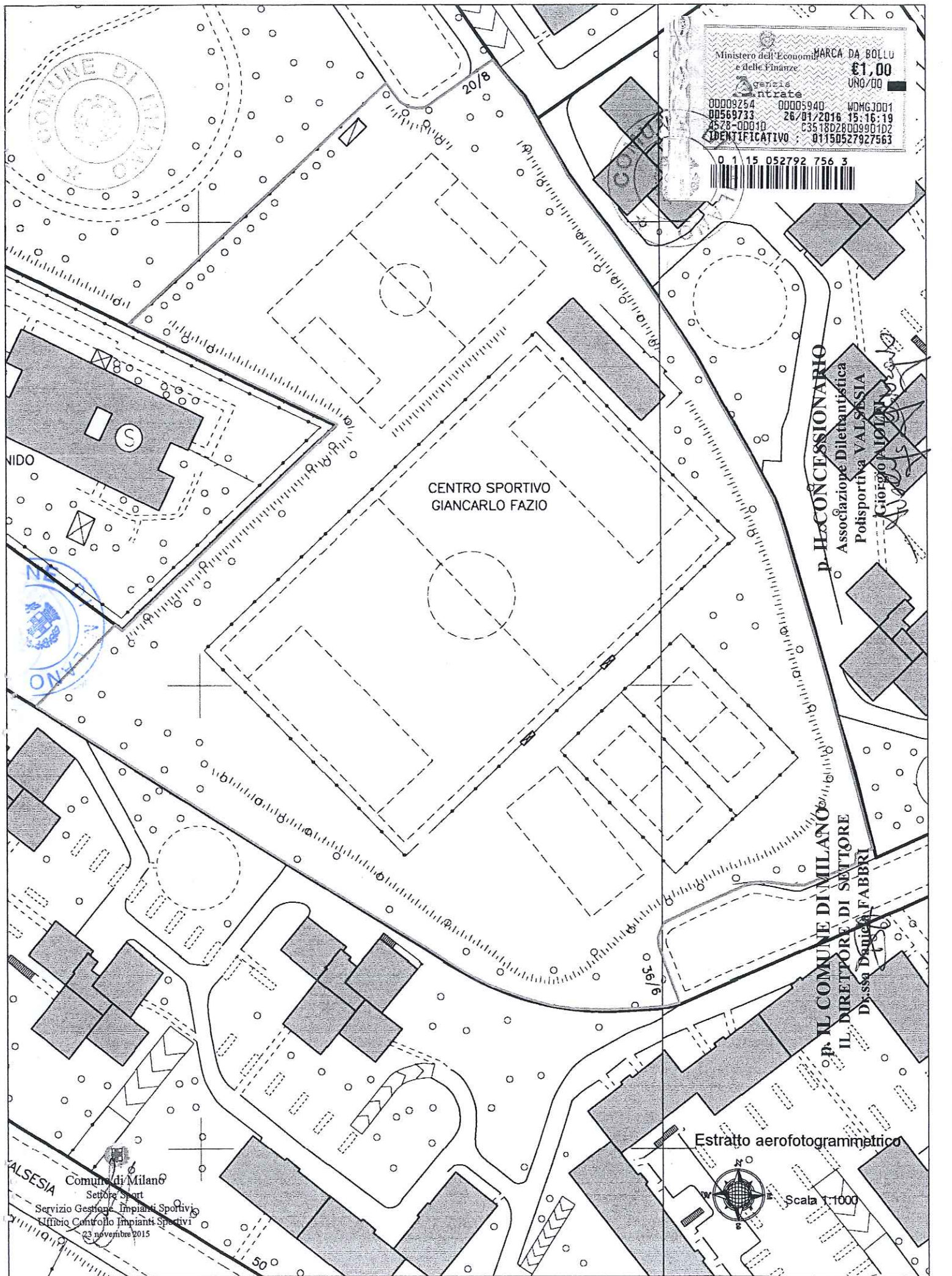
p. IL CONCESSIONARIO

IL PRESIDENTE

Giorgio Aiolfi

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Giorgio Aiolfi", is written over a horizontal line.





Ministero dell'Economia e delle Finanze
 Agenzia Entrate
 MARCA DA BOLLO
 €1,00
 UNO/00
 00009254 00005940 W0M63001
 00569733 26/01/2016 15:16:19
 4578-00010 C3518D2800990102
 IDENTIFICATIVO : 01150527927563



CENTRO SPORTIVO
 GIANCARLO FAZIO

P. CONCESSIONARIO
 Associazione Dilettantistica
 Polisportiva VALSESIA
 Giorgio MOTTI

P. IL COMUNE DI MILANO
 IL DIRETTORE DI SETTORE
 D.ssa Daniela FABBRI

Estratto aerofotogrammetrico



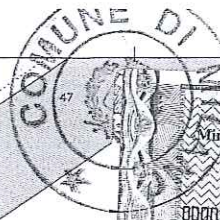
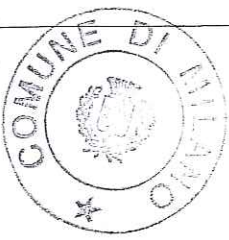
Scala 1:1000

Comune di Milano
 Settore Sport
 Servizio Gestione Impianti Sportivi
 Ufficio Controllo Impianti Sportivi
 23 novembre 2015

VALSESIA

50

E=1507700



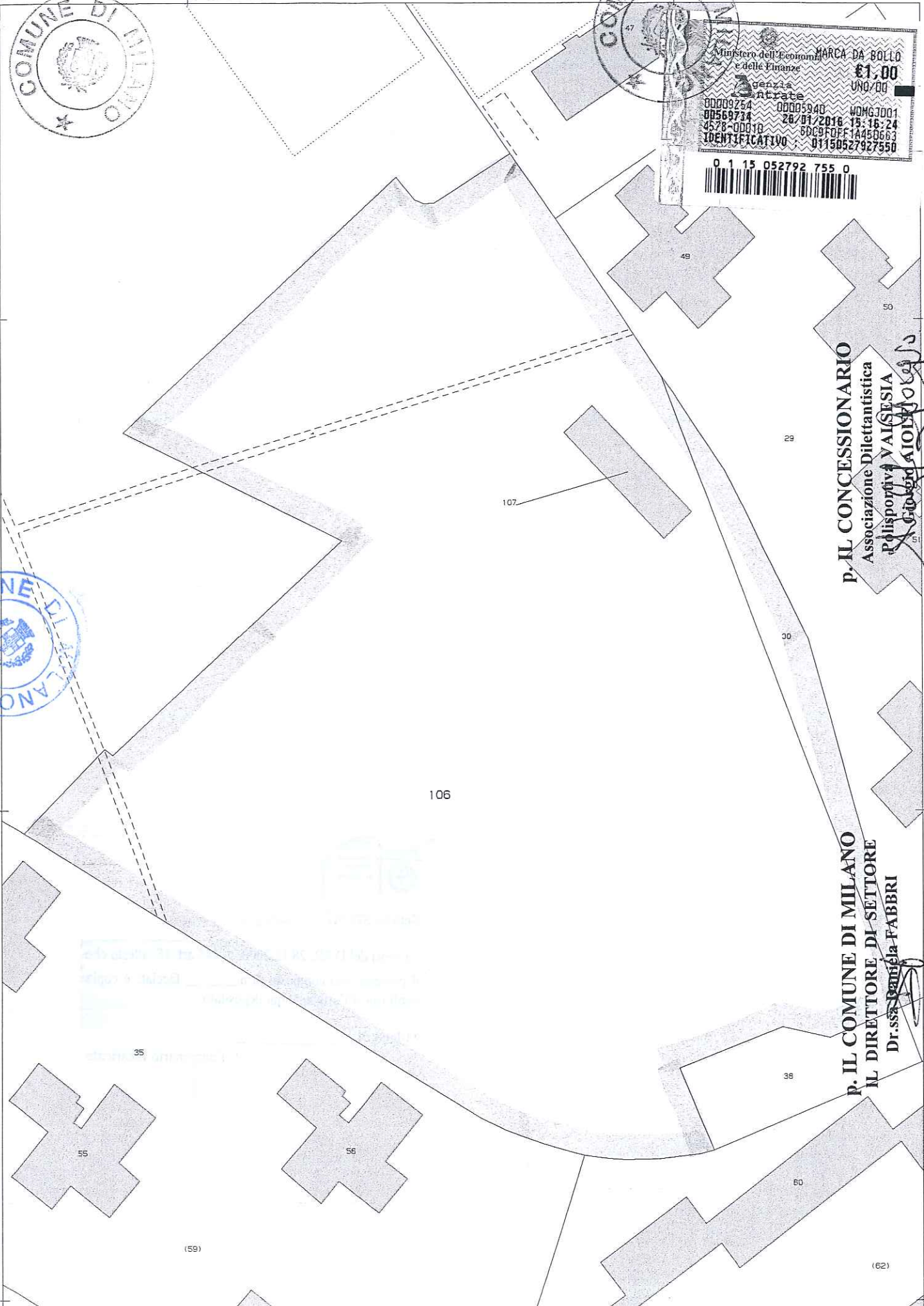
Ministero dell'Economia e delle Finanze
 Agenzia Entrate
 MARCA DA BOLLO
 €1,00
 UNO/00
 00009254 00005840 40MGJ001
 00569734 28/01/2016 15:16:24
 4578-00010 60C9FOFF1A450663
 IDENTIFICATIVO 01150527927550



N=5033500



Particella: 106



P. IL CONCESSIONARIO
 Associazione Dilettantistica
 Polisportiva VALSESIA
 Dr. *Alberto Gambolli*

P. IL COMUNE DI MILANO
 IL DIRETTORE DI SETTORE
 Dr. *Renzo Fabbrì*

Ufficio Provinciale di MILANO - Direttore *Alberto Gambolli* ING. ALBERTO GAMBOLLI

Per Visura



Settore SPORT E BENESSERE

Ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 art. 18, attesto che
il presente atto composto di n. 42 fasciate è copia
conforme all'originale qui depositato.

Milano, li 1/2/2016

Il Funzionario Incaricato